



016-345

DE: Antriebsmotor für Staufix FKA und Pumpfix F (Art.-Nr. 80075 / 680009)

Anschlussleitung inklusive Anschlussstecker 5 m / 15 m

- ❗ Beachten Sie die Sicherheitshinweise und weitere Beschreibung in den zugehörigen Betriebsanleitungen.
- ❗ Das maximale Drehmoment der Schrauben von 1 bis 2 Nm bei der Montage des Motors auf dem Deckel beachten. Zu starkes Festziehen der Schrauben kann zu Verzug und Beeinträchtigung der Dichtheit führen.

Direkter Anschluss von Motorkabel in Schaltgeräten bis 12/2010:

Die Farben der Adern sind grau, orange und schwarz. Die Klemmleiste „Motor“ ist mit 1, 2 und 3 gekennzeichnet.

► Die Adern an die Klemmleiste „Motor“ im Schaltgerät anschließen wie folgt:

- 1 = Grau
- 2 = Orange
- 3 = Schwarz

EN: Drive motor for Staufix FKA and Pumpfix F (art no. 80075 / 680009)

Connection cable including connector plug 5 m / 15 m

- ❗ Please heed the safety instructions and more detailed description in the respective operating instructions.
- ❗ Observe the maximum screw torque of 1 to 2 Nm when mounting the motor on the cover. Over-tightening the screws can cause warpage and compromise the tightness.

Direct connection of motor cables in control units until 12/2010:

The colours of the wires are grey, orange and black. The „Motor“ terminal strip is marked with 1, 2 and 3.

► Connect the wires to the „Motor“ terminal strip in the control unit as follows:

- 1 = Grey
- 2 = Orange
- 3 = Black

FR : Moteur d'entraînement pour Staufix FKA et Pumpfix F (réf. 80075 / 680009)

Câble de raccordement avec fiche de raccordement 5 m / 15 m

- ❗ Observez les consignes de sécurité et autres descriptions données dans les instructions de montage respectives.
- ❗ Respecter le couple maximal des vis de 1 à 2 Nm lors du montage du moteur sur le couvercle. Un serrage excessif des vis peut entraîner une déformation et nuire à l'étanchéité.

Raccordement direct du câble moteur dans les gestionnaires jusqu'en décembre 2010 :

Les couleurs des conducteurs sont gris, orange et noir. La borne « Moteur » est identifiée par les numéros 1, 2 et 3.

► Raccorder les conducteurs à la borne « Moteur » dans le gestionnaire comme suit :

- 1 = Gris
- 2 = Orange
- 3 = Noir

IT: Motore di propulsione per Staufix FKA e Pumpfix F (codice articolo 80075 / 680009)

Cavo di collegamento con connettore incluso 5 m / 15 m

- ❗ Attenersi alle avvertenze di sicurezza e alle ulteriori descrizioni contenute nelle relative istruzioni per l'uso.
- ❗ Durante il montaggio del motore sul coperchio, rispettare il momento torcente massimo delle viti compreso tra 1 e 2 Nm. Un serraggio eccessivo delle viti può causare deformazioni e compromettere la tenuta resistente.

Collegamento diretto del cavo del motore nelle centraline fino a 12/2010:

I colori dei fili sono grigio, arancione e nero. La morsettiera "Motore" è contrassegnata con 1, 2 e 3.

► Collegare i fili alla morsettiera "Motore" nella centralina come segue:

- 1 = grigio
- 2 = arancione
- 3 = nero



016-345

NL: Aandrijfmotor voor Staufix FKA en Pumpfix F (art.nr. 80075/680009)

Aansluitkabel inclusief aansluitstekker 5 m / 15 m

- ⓘ Neem de veiligheidsinstructies en overige omschrijvingen in de bijbehorende gebruikershandleidingen in acht.
- ⓘ Hanteer bij het monteren van de motor op het deksel voor de schroeven een maximaal aandraaimoment van 1 tot 2 Nm. Als de schroeven te strak worden aangedraaid, kan het deksel kromtrekken, wat de dichtheid vermindert.

Motorkabels rechtstreeks aansluiten in besturingskasten tot 12-2010:

De kleuren van de aderen zijn grijs, oranje en zwart. De klemmenstrook "Motor" is gemarkeerd met 1, 2 en 3.

► Sluit de draden als volgt aan op de klemmenstrook "Motor" in de besturingskast:

- 1 = Grijs
- 2 = Oranje
- 3 = Zwart

PL: Silnik napędowy do Staufix FKA i Pumpfix F (nr art. 80075 / 680009)

Przewód przyłączeniowy z wtyczką przyłączeniową 5 m / 15 m

- ⓘ Przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i innych opisów zawartych w odpowiednich instrukcjach obsługi.
- ⓘ Podczas montażu silnika na pokrywie należy przestrzegać maksymalnego momentu obrotowego śrub wynoszącego od 1 do 2 Nm. Zbyt mocne dokręcenie śrub może spowodować wypaczenie i pogorszenie szczelności.

Bezpośrednie podłączenie kabla silnika w sterownikach do 12/2010:

Kolory żył to szary, pomarańczowy i czarny. Listwa zaciskowa „Silnik” jest oznaczona numerami 1, 2 i 3.

► Podłączyć żyły do listwy zaciskowej „Silnik” w sterowniku w następujący sposób:

- 1 = szary
- 2 = pomarańczowy
- 3 = czarny